swissvoice Vintage 20

Corded analogue telephone

Mode d'emploi
User Manual
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Manual de usuario
Instrukcja Obsługi

Sécurité

Ce téléphone filaire est conçu pour le raccordement au réseau analogique.
Toute autre forme d'utilisation est interdite et contraire à la destination de l'appareil.
Le mode d'emploi avec ses conseils de sécurité fait partie intégrante de l'appareil et doit être remis au nouveau propriétaire en cas de revente.

Attention:

- ⇨ Ne placez pas votre appareil près de sources de chaleur, en plein soleil ni près d'autres appareils électriques.
- ⇨ Protégez votre téléphone de l'humidité, de la poussière, des vapeurs et des liquides corrosifs.
- ⇨ Utilisez un chiffon doux humide pour nettoyer l'appareil. Les détergents puissants ou solvants sont à proscrire.
- ⇨ Ne placez pas le téléphone dans des salles de bains ou des douches.
- ⇨ Ne touchez pas les contacts à nu !

Emplacement

Posez votre Vintage 20 à un endroit plat et sec.

- ⇨ Veillez à ce que personne ne puisse trébucher sur le cordon de raccordement du téléphone.
- ⇨ Ne branchez le cordon de ligne qu'aux prises de téléphone prévues à cet effet.
- ⇨ Le téléphone doit être protégé de l'humidité. Il ne doit pas être placé dans des locaux sujets à la condensation, à des vapeurs corrosives ou à un fort dégagement de poussière. La condensation peut survenir dans des caves, des garages, des jardins d'hiver ou des endroits confinés.
- ⇨ La température ambiante doit se situer entre 5 °C et 40 °C.

L'emplacement du téléphone doit être propre, sec et bien ventilé. Choisissez un emplacement stable, à niveau et non exposé à des chocs.
N'installez pas le téléphone à proximité immédiate d'appareils électroniques tels que des appareils Hi-Fi, des appareils de bureau ou à micro-ondes pour éviter toute interférence.
Evitez aussi de l'installer à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs ou près d'obstacles.

Elimination

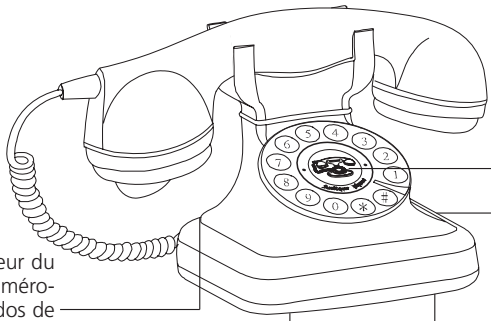
Eliminez le téléphone et l'emballage dans le respect de l'environnement.
Ils ne peuvent être éliminés avec les ordures ménagères.

Mise en service du téléphone

Matériel livré

- 1 téléphone Vintage 20
- 1 combiné avec cordon téléphonique spiralé
- 1 cordon de ligne
- 1 mode d'emploi

Vue d'ensemble



Touche de répétition du dernier numéro composé et insertion de pauses de numérotation

Prise du cordon de ligne (au dos de l'appareil)

Sélecteur du volume de sonnerie (au dos de l'appareil)

Sélecteur du mode de numérotation (au dos de l'appareil)

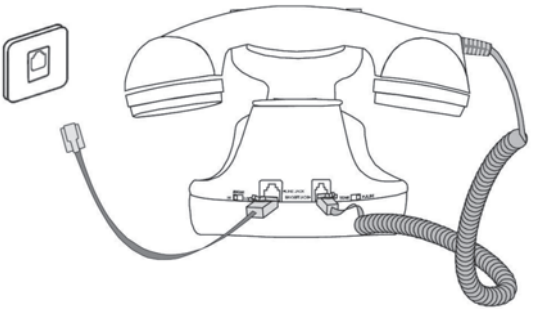
Prise du cordon téléphonique spiralé (au dos de l'appareil)

Caractéristiques principales

- Répétition du dernier numéro composé
- Insertion de pauses automatiques
- Volume de la sonnerie réglable sur 2 niveaux (haut et bas)
- Mode de numérotation réglable (par fréquences vocales/par impulsions)

Mise en service du téléphone

Raccorder le téléphone



1. Branchez le cordon téléphonique spiralé du combiné à la prise **HANDSET JACK** se trouvant au dos de l'appareil.
2. Introduisez le cordon de ligne dans la prise **LINE JACK** se trouvant au dos de l'appareil.
3. Branchez ensuite le cordon de ligne à la prise téléphonique murale avec l'adaptateur correspondant.

Volume de la sonnerie

Vous pouvez régler le volume de la sonnerie sur 2 niveaux (haut et bas) par le biais du sélecteur **RINGER** se trouvant au dos de l'appareil.

Haut: **HI** Bas: **LOW**

Mode de numérotation

Vous pouvez régler le mode de numérotation de votre Vintage 20 sur numérotation par fréquences vocales ou par impulsions. Veuillez vous adresser à votre opérateur de réseau pour plus d'informations.

Placez le sélecteur sur **PULSE** pour régler la numérotation par fréquences vocales.
Placez le sélecteur sur **TONE** pour régler la numérotation par impulsions.

20405042xx_ba_a0

Répondre à des appels

Lorsque vous recevez un appel, vous entendez la sonnerie. Décrochez le combiné pour répondre. À la fin de votre appel, raccrochez le combiné.

Effectuer un appel

Décrochez le combiné. Vous entendez la tonalité de ligne. Composez le numéro désiré. À la fin de votre appel, raccrochez le combiné.

Répétition du dernier numéro composé

Le dernier numéro composé est automatiquement conservé dans une mémoire temporaire. Celle-ci est actualisée à chaque fois que vous composez un nouveau numéro. Pour répétez le dernier numéro composé, décrochez le combiné et appuyez sur la touche centrale.

Insertion de pauses de numérotation

Vous pouvez insérer une pause lors de la numérotation en appuyant sur la touche centrale: la pause est automatiquement mémorisée conjointement au numéro de téléphone.
En phase de répétition du dernier numéro composé, la pause sera également répétée.

20405042xx_ba_a0

Informations importantes

Homologation et conformité

Ce téléphone analogique est conforme aux exigences fondamentales de la Directive R&TTE 1999/5/CEE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et est destiné au raccordement et au fonctionnement dans le pays membre indiqué sur le téléphone et/ou l'emballage.

La déclaration de conformité peut être consultée à la fin de ce mode d'emploi.

CE La conformité du téléphone à la directive mentionnée ci-dessus est attestée par la marque CE sur le téléphone.

Garantie

Votre appareil bénéficie, à partir de sa date d'acquisition, d'une garantie conforme aux dispositions légales en vigueur dans le pays dans lequel vous l'avez acheté.

Pour pouvoir prouver la date d'acquisition de votre appareil, veuillez donc conserver précieusement votre ticket de caisse ou la carte de garantie qui aura été dûment remplie par le responsable de votre point de vente. Pendant la durée de validité de la garantie, tous les défauts de fabrication ou qui auront été constatés sur le matériel seront éliminés gratuitement. Cette prestation de garantie prendra la forme soit d'une réparation, soit d'un échange standard de l'appareil défectueux, au choix du fournisseur.

Sont exclus de la garantie les consommables, les défauts réduisant de manière insignifiante la valeur ou l'utilisation de l'appareil ainsi que les dommages causés par une utilisation non conforme de l'appareil, l'usure ou l'intervention d'un tiers.

Les éventuels dommages consécutifs découlant de l'utilisation, de la défaillance ou d'un défaut du produit et notamment toute responsabilité pour dommages pécuniaires sont expressément exclus de la présente garantie.

Pour toute prétention à garantie, veuillez vous adresser au point de vente dans lequel vous avez acheté votre téléphone.

20405042xx_ba_a0

Safety precautions

This corded telephone is designed for connection to the analogue network. Any other use whatsoever is not permitted and is regarded as in violation of the provisions.
The user manual with safety precautions is a part of the product package and must be passed on to the new owner on reselling.

Please note:

- Position the phone away from heat sources, direct sun, other electrical equipment.
- Protect your telephone against dust and avoid getting it wet or exposing it to aggressive liquids and steam.
- Clean the phone with a soft, damp cloth. Do not use abrasive cleaning agents or solvents.
- Do not position the telephone in bathrooms or showers.
- Do not touch open contacts!

Location

Place the Vintage 20 on an even, dry surface.

- Make sure the telephone connection cord is safely stowed to prevent accidents.
- Do not plug the connection cord in sockets other than the one for which it is intended.
- Protect the telephone against moisture. Do not position the telephone in rooms exposed to condensation, corrosive steam or excessive dust. Condensation can be present in basements, garages, conservatories or sheds.
- The ambient temperature must be between 5 °C and 40 °C.

Position the telephone in a clean, dry and well-aired location. Choose a place which is stable, level, and not subject to vibrations.
To avoid mutual interference, do not position the telephone in the immediate vicinity of electronic equipment such as hi-fi systems, office equipment or microwave ovens. Avoid positioning the telephone near heat sources such as heating elements or near obstacles.

Disposal

Please dispose of telephone and gift boxes in an ecological manner.
Do not dispose of them in domestic waste.

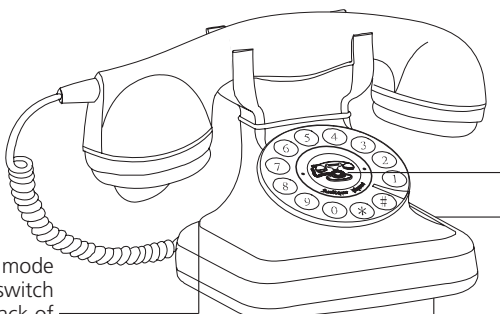
20405042xx_ba_a0

Setting up the telephone

Contents of the package

- 1 telephone Vintage 20
- 1 handset with handset spiral cord
- 1 telephone connection cord
- 1 user manual

Overview

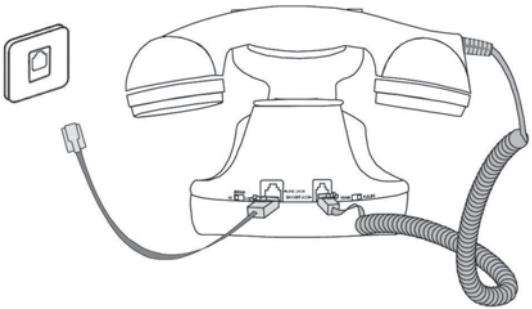

Redial key/to insert dialling pauses
Socket for connection cord (on the back of the phone)
Volume level switch (on the back of the phone)
Dialling mode switch (on the back of the phone)
Socket for connecting the handset cord (on the back of the phone)

The main functions

- Redial the last-dialled number
- Insert automatic dialling pauses
- Adjust the ringer volume (2 levels: high or low)
- Set the dialling mode to pulse or tone dialling

Setting up the telephone

Connecting the telephone



1. Plug the handset spiral cord into the socket on the back of the telephone marked with **HANDSET JACK**.
2. Plug the telephone connection cord into the socket on the back of the telephone marked with **LINE JACK**.
3. Plug the telephone connection cord into the wall socket using the corresponding adaptor.

Ringer volume

Your Vintage 20 disposes of a **RINGER** switch on the back of the telephone which enables to adjust the ringer volume (2 levels, high/low):

High: **HI** Low: **LOW**

Dialling mode

Either pulse or tone dialling can be stored on your Vintage 20. Contact your network operator for further details.

Select **PULSE** for pulse dialling.
Select **TONE** for tone dialling.

20405042xx_ba_a0

Telephoning

Accepting a call

When an external call arrives, the telephone starts ringing. Lift the handset to accept the call. At the end of the call, replace the handset.

Making a call

Lift the handset, wait for dial tone and dial the desired number. At the end of the call, replace the handset.

Redial the last-dialled number

The last-dialled number is stored in a temporary memory which is actualised each time you dial a new number. To redial the last-dialled number, press the center key.

Insert dialling pauses

When dialling a telephone number, you can insert a dialling pause between two digits by pressing the center key. The dialling pause is stored in the redial memory together with the number. If you redial this number, the pause will automatically be redialled.

20405042xx_ba_a0

Approval and conformity

This corded analogue telephone complies with the basic requirements contained in the R&TTE Directive 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment and is suitable for connection and operation in the member state indicated on the telephone and/or packaging.

The declaration of conformity may be viewed at the end of this manual.

CE The CE symbol confirms the conformity of the telephone with the above directive.

Warranty conditions

Your telephone is subject to a guarantee from the date of purchase in accordance with the legal provisions of the country in which the telephone was purchased. As evidence of the date of purchase, please keep the receipt or the warranty card completed by the retailer. All defects attributable to material and manufacturing faults will be corrected free of charge within the warranty period, either by repairing or replacing the defective equipment.

The warranty does not cover expendable materials, defects which affect the value or use of the equipment only insignificantly, and damage caused by incorrect use, ordinary wear and tear, or manipulation by third parties.

This warranty does not cover consequential damage caused by the use, failure or defectiveness of the product. In particular, no liability whatsoever is accepted for damage to property and pecuniary loss.

To claim under this warranty, please contact the retailer where you purchased your telephone.

20405042xx_ba_a0

Sicherheitshinweise

Dieses schnurgebundene Telefon ist für den Anschluss an das analoge Telefonnetz bestimmt. Jede andere Art der Verwendung ist nicht erlaubt und gilt als nicht bestimmungsgemäss. Die Bedienungsanleitung mit ihren Sicherheitshinweisen ist Bestandteil des Gerätes und muss beim Wiederverkauf dem neuen Besitzer ausgehändigt werden.

Bitte beachten Sie:

- Stellen Sie das Gerät entfernt von Wärmequellen, direkter Sonneneinstrahlung, anderen elektrischen Geräten auf.
- Schützen Sie das Gerät vor Nässe, Staub, aggressiven Flüssigkeiten und Dämpfen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch. Scharfe Reinigungsmittel oder Lösungsmittel sind nicht geeignet.
- Stellen Sie die das Telefon nicht in Bädern oder Duschräumen auf.
- Blanke Kontaktstellen nicht berühren!

Aufstellungsort

Stellen Sie das Vintage 20 an einem ebenen und trockenen Ort auf.

- Achten Sie darauf, dass die Telefonanschlussschnur nicht zur Stolperfalle wird.
- Schliessen Sie die Anschlussschnur nur an die dafür vorgesehenen Telefonanschlussdosen an.
- Das Telefon darf keiner direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden.
- Das Telefon muss vor Nässe geschützt werden. Es darf nicht in Räumen, in denen Kondenswasser, korrosive Dämpfe oder übermässiger Staubanfall auftritt, aufgestellt werden. Kondenswasser kann in Kellerräumen, Garagen, Wintergärten oder Verschlägen auftreten.
- Die Umgebungstemperatur muss zwischen 5 °C und 40 °C liegen.

Der Aufstellort muss sauber, trocken und gut belüftet sein. Wählen Sie einen Platz, der stabil, eben und keinen Erschütterungen ausgesetzt ist.

Stellen Sie das Telefon nicht in die unmittelbare Nähe von elektronischen Geräten wie z.B. Hi-Fi-Geräten, Bürogeräten oder Mikrowellengeräten auf, um eine gegenseitige Beeinträchtigung auszuschliessen. Vermeiden Sie auch einen Aufstellort in der Nähe von Wärmequellen, z.B. Heizkörpern, und in der Nähe von Hindernissen.

Entsorgung

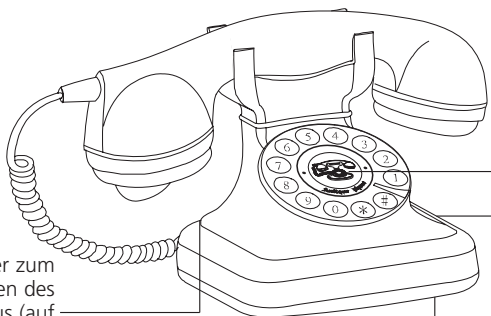
Entsorgen Sie das Telefon und dessen Verpackung umweltgerecht.
Sie dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Telefon in Betrieb nehmen

Verpackungsinhalt

- 1 Telefon Vintage 20
- 1 Telefonhörer mit Hörerschnur
- 1 Netzkabel
- 1 Bedienungsanleitung

Gesamtansicht



Taste Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Nummer und zum Einfügen von Wahlpausen

Anschluss für Netzkabel (auf der Rückseite)

Schalter zum Einstellen des Wahlmodus (auf der Rückseite)

Anschluss für Hörerschnur (auf der Rückseite)

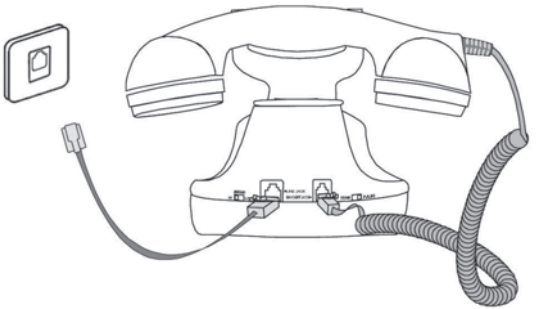
Schalter zum Einstellen der Klingellautstärke (auf der Rückseite)

Die wichtigsten Funktionen

- Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Nummer
- Einfügen von automatischen Wahlpausen
- Klingellautstärke auf 2 Stufen einstellbar (laut oder leise)
- Wahlmodus auf Ton- oder Impulswahl einstellbar

Telefon in Betrieb nehmen

Telefon anschliessen



1. Stecken Sie die Hörerschnur in die mit **HANDSET JACK** bezeichnete Buchse auf der Rückseite des Telefons.
2. Stecken das Netzkabel in die mit **LINE JACK** bezeichnete Buchse auf der Rückseite des Telefons.
3. Stecken Sie anschliessend das Netzkabel in die Wandsteckdose. Verwenden Sie dazu den entsprechenden Adapter.

Klingellautstärke

Mittels des Schalters **RINGER** auf der Rückseite des Telefons können Sie die Klingellautstärke auf 2 Stufen einstellen:

Laut: **HI** ▮□ Leise: □▮ **LOW**

Wahlmodus

Sie können Ihr Vintage 20 auf Ton- oder Impulswahl einstellen. Wenden Sie sich an Ihren Netzanbieter für weitere Infomationen.

Stellen Sie den Schalter auf □▮ **PULSE**, wenn Sie Impulswahl einstellen möchten.
Stellen Sie den Schalter auf **TONE** ▮□, wenn Sie Tonwahl einstellen möchten.

Telefonieren

Anrufe annehmen

Wenn Sie einen Anruf erhalten, klingelt das Telefon. Um zu antworten, heben Sie den Hörer ab. Am Ende des Gesprächs legen Sie den Hörer wieder auf.

Anrufe tätigen

Heben Sie den Hörer ab, warten Sie auf das Freizeichen und wählen Sie die gewünschte Rufnummer. Am Ende des Gesprächs legen Sie den Hörer wieder auf.

Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Nummer

Die zuletzt gewählte Nummer wird automatisch in einem temporären Speicher gespeichert. Dieser Speicher wird jedes Mal aktualisiert, wenn Sie eine neue Rufnummer gewählt haben. Drücken Sie die Mitteltaste, um die zuletzt gewählte Nummer zu wiederholen.

Wahlpausen einfügen

Während des Wählens einer Nummer können Sie durch Drücken der Mitteltaste eine Wahlpause einfügen. Die Wahlpause wird zusammen mit der Nummer im Wahlwiederholungsspeicher gespeichert. Wiederholen Sie die Wahl dieser Nummer, wird die Pause automatisch mitwiederholt.

Zulassung und Konformität

Dieses analoge Telefon entspricht den grundlegenden Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und ist geeignet zum Anschluss und Betrieb des auf dem Telefon und/oder der Verpackung angegebenen Mitgliedstaates.

Die Konformitätserklärung befindet sich am Ende dieser Bedienungsanleitung.

CE Die Konformität des Telefons mit der obgenannten Richtlinie wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Garantiebestimmungen

Auf Ihr Gerät wird Garantie ab Kaufdatum im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben, gewährt.

Zum Nachweis des Kaufdatums bewahren Sie bitte den Kaufbeleg oder die durch die Verkaufsstelle komplett ausgefüllte Garantiekarte auf. Innerhalb der Garantiezeit werden unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- und Herstellungsfehlern beruhen, beseitigt. Die Garantieleistung erfolgt durch Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes nach Wahl des Lieferanten.

Von der Garantie ausgenommen sind Verbrauchsmaterialien, Mängel, die den Wert oder Gebrauch des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen, sowie Schäden, die auf unsachgemässen Gebrauch, auf Verschleiss oder auf Eingriffe durch Dritte, zurückzuführen sind. Eventuelle Folgeschäden, hervorgerufen durch die Nutzung, den Ausfall oder Mängel des Produktes, insbesondere jede Haftung für Vermögensschäden sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Telefon gekauft haben.

20405042xx_ba_a0

Avvertenze di sicurezza

Questo telefono con filo è concepito per l'allacciamento alla rete analogica.
Qualsiasi altro impiego non è consentito ed è considerato improprio.
Le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere consegnate al nuovo proprietario in caso di rivendita.

Attenzione

- Posate il telefono lontano da fonti di calore, raggi diretti del sole ed altri apparecchi elettrici.
- Proteggete il vostro apparecchio dall'acqua, dalla polvere eccessiva, da liquidi e vapori aggressivi.
- Pulite il vostro apparecchio con un panno morbido, leggermente umido. Detersivi aggressivi o solventi non sono adatti.
- Non collocare il telefono nei bagni o nelle docce.
- Non toccare i contatti scoperti!

Ubicazione

Posate il vostro Vintage 20 su una superficie piana e asciutta.

- Accertatevi che il cavo del telefono sia posato in modo da non inciamparvi.
- Inserite il cavo di allacciamento soltanto nelle prese telefoniche previste a tale scopo.
- Il telefono deve essere protetto dall'acqua. Non può essere installato in ambienti soggetti a condensa, vapori corrosivi o eccessivo accumulo di polvere. La condensa può formarsi in cantine, garage, giardini d'inverno o ripostigli.
- La temperatura ambiente deve essere compresa tra 5 °C e 40 °C.

Il luogo di installazione del telefono deve essere pulito, asciutto e ben arieggiato.
Scegliere un supporto stabile, piano e non soggetto a vibrazioni.
Non collocare il telefono nelle immediate vicinanze di altri dispositivi elettronici come p. e. impianti HiFi, apparecchi per l'ufficio o forni a microonde per evitare interferenze. Evitare anche di collocare il telefono nelle vicinanze di fonti di calore (p. e. radiatori) e di ostacoli.

Smaltimento

Smaltire il telefono e l'imballagio nel rispetto dell'ambiente. Non gettarli con i rifiuti domestici.

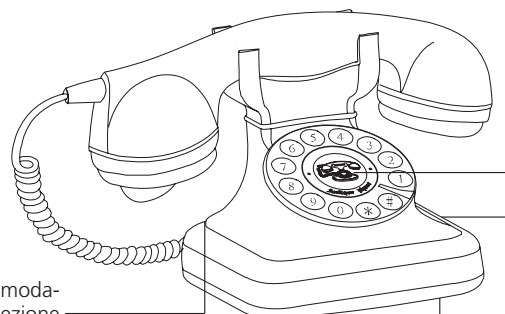
20405042xx_ba_a0

Mettere in funzione il telefono

Contenuto dell'imballaggio

- 1 telefono Vintage 20
- 1 ricevitore con cordone spiralato
- 1 cavo di alimentazione
- 1 istruzione per l'uso

Vista d'insieme



Tasto di ripetizione dell'ultimo numero selezionato e per l'inserimento di pause

Presa cavo telefonico (sul retro).

Selettore modalità di selezione (sul retro)

Presa cordone spiralato ricevitore (sul retro)

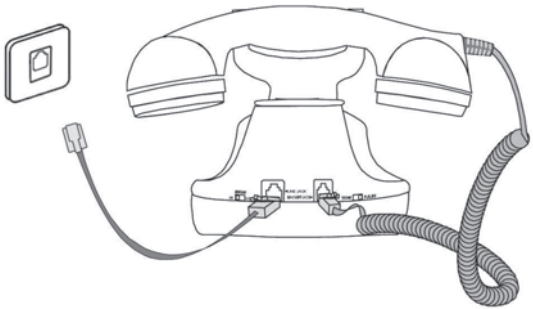
Selettore impostazione volume suoneria (sul retro)

Caratteristiche principali

- Ripetizione dell'ultimo numero selezionato
- Inserimento pause automatiche
- Impostazione del volume della suoneria su 2 livelli (alto e basso)
- Modalità di selezione a toni/impulsi

Mettere in funzione il telefono

Collegamento



1. Inserire lo spinotto del cavo spiralato del ricevitore nella presa posta sul retro della base contrassegnata con **HANDSET JACK**.
2. Inserire lo spinotto del cavo di linea nella presa posta sul retro della base contrassegnata con **LINE JACK**.
3. Inserire la spina telefonica nella presa telefonica a muro con l'adaptatore corrispondente.

Volume delle suoneria

È possibile regolare il volume della suoneria su 2 livelli (alto e basso) tramite il selettore **RINGER** posto dietro la base del telefono:

Alto: **HI** ■□ Basso: □■ **LOW**

Modalità di selezione

Avete la possibilità di impostare il vostro Vintage 20 su selezione a multifrequenza (a toni) oppure su selezione ad impulsi. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio gestore di rete.

Posizionare il selettore su □■ **PULSE** per impostare la selezione ad impulsi.
Posizionare il selettore su **TONE** ■□ per impostare la selezione a toni.

20405042xx_ba_a0

Rispondere alle chiamate

All'arrivo di una chiamata squillerà la suoneria: per rispondere sollevare il ricevitore. Al termine riagganciare il ricevitore per disimpegnare la linea.

Effettuare le chiamate

Sollevare il ricevitore, attendere il segnale di libero e digitare il numero telefonico desiderato. Al termine riagganciare il ricevitore per disimpegnare la linea.

Ripetizione dell'ultimo numero selezionato

L'ultimo numero selezionato viene automaticamente inserito in una memoria temporanea che si aggiorna tutte le volte che si seleziona un nuovo numero. Per richiamare l'ultimo numero selezionato, sollevare il ricevitore e premere il tasto centrale.

Inserimento di pause nei numeri

È possibile inserire pause automatiche durante la selezione dei numeri telefonici premendo il tasto centrale: le pause, memorizzate automaticamente assieme al numero telefonico, vengono ripetute in fase di richiamo dell'ultimo numero selezionato.

20405042xx_ba_a0

Omologazione e conformità

Questo apparecchio telefonico analogico è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva R&TTE 1999/5/EG riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed è previsto per il collegamento e il funzionamento nello stato membro riportato sul telefono e/o sull'imballaggio.

La dichiarazione di conformità può essere consultata alla fine di queste istruzioni per l'uso.

CE La conformità con la direttiva sopra menzionata è confermata dal marchio CE sull'apparecchio.

Garanzia

Il vostro apparecchio è coperto da garanzia a partire dalla data d'acquisto, nei limiti delle disposizioni legali vigenti nel paese in cui è stato acquistato l'apparecchio.

Quale dimostrazione della data d'acquisto vi preghiamo di conservare la prova d'acquisto oppure il foglio di garanzia dovutamente compilato da parte del venditore. Nel periodo di garanzia, vengono eliminati gratuitamente tutti i guasti che derivano da difetti di materiale o di fabbricazione. La prestazione di garanzia avviene tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio guasto, su decisione del fornitore.

Non sono coperti dalla garanzia il materiale di consumo, difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l'uso dell'apparecchio, nonché guasti che derivano da uso improprio, usura o interventi effettuati da terzi. Sono esclusi da questa garanzia eventuali danni conseguenti dovuti all'uso dell'apparecchio, guasto o difetto del prodotto, in particolare viene esclusa ogni responsabilità per danni patrimoniali.

In caso di guasto coperto da garanzia vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita presso il quale avete acquistato il telefono.

20405042xx_ba_a0

Consejos de seguridad

Este teléfono con cable ha sido diseñado para su conexión a una red analógica.
Cualquier otro uso no está permitido y se entenderá como una violación de las cláusulas.
El manual de usuario que incluye estos consejos de seguridad es parte del embalaje del producto y debe entregarse al nuevo propietario en caso de reventa.

Advertencias:

- Coloque el teléfono lejos de fuentes de calor, de la luz directa del sol o de cualquier otro equipo eléctrico.
- Proteja su teléfono del polvo y la humedad, y no lo exponga a líquidos agresivos ni vapor.
- Para limpiar el teléfono, utilice un paño suave húmedo. No utilice disolventes ni detergentes abrasivos.
- No coloque el teléfono en cuartos de baño ni duchas.
- No toque las tomas de contacto abiertas.

Colocación

Coloque el Vintage 20 sobre una superficie lisa y seca.

- Asegúrese de que el cable de línea del teléfono está debidamente recogido para evitar posibles accidentes.
- No conecte el cable de línea a enchufes que no sean los indicados para tal fin.
- Proteja el teléfono frente a la humedad. No lo coloque en habitaciones expuestas a condensación, vapor corrosivo o exceso de polvo. Las habitaciones en las que se puede producir mayor condensación son los sótanos, garajes, invernaderos o cobertizos.
- La temperatura ambiente deberá estar comprendida entre los 5 °C y los 40 °C.

Coloque el teléfono en un lugar limpio, seco y ventilado. Elija una superficie estable, lisa y que no esté sujeta a vibraciones.
Para evitar cualquier interferencia, no coloque el teléfono junto a un equipo electrónico, como cadenas de música, equipos de oficina u hornos microondas. Evite colocar el teléfono cerca de fuentes de calor, como radiadores, y aléjelo de posibles obstáculos.

Gestión de residuos

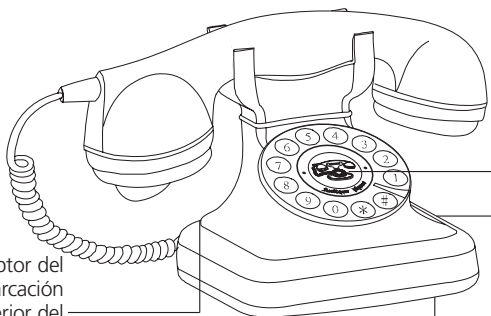
Deshágase del teléfono y su embalaje de forma ecológica.
No los deposite en el contenedor de basura doméstica.

Configuración del teléfono

Contenido del embalaje

- 1 teléfono Vintage 20
- 1 auricular con cable de unión en espiral
- 1 cable de línea
- 1 manual de usuario

Vista general



Tecla de rellamada/ para insertar las pausas de marcación

Toma para el cable de línea (parte posterior del teléfono)

Interruptor del nivel de volumen (parte posterior del teléfono)

Interruptor del modo de marcación (parte posterior del teléfono)

Toma para conectar el cable del auricular (parte posterior del teléfono)

Español

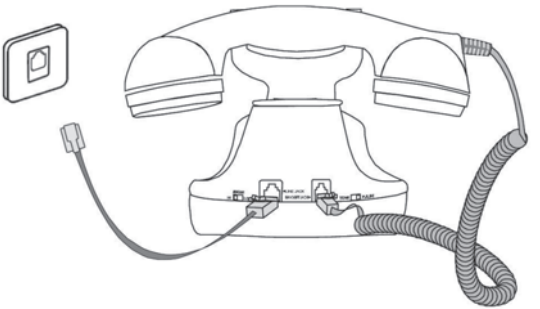
Funciones principales

- Volver a llamar al último número marcado
- Insertar pausas de marcación automáticas
- Ajustar el volumen del timbre de llamada (2 niveles: alto o bajo)
- Configurar el modo de marcación, por pulsación o por tonos

20405042xx_ba_a0

Configuración del teléfono

Conexión del teléfono



1. Conecte el cable en espiral del auricular a la toma de la parte posterior del teléfono marcada **HANDSET JACK.**
2. Conecte el cable de línea del teléfono a la toma de la parte posterior del teléfono marcada **LINE JACK.**
3. Conecte el cable de línea del teléfono a la toma de la pared utilizando el adaptador correspondiente.

Volumen del timbre

Su Vintage 20 dispone en la parte posterior del teléfono de un interruptor **(RINGER)** que le permite ajustar el volumen del timbre (2 niveles: alto y bajo):

Alto: **HI** Bajo: **LOW**

Modo de marcación

Puede configurar el modo de marcación de su Vintage 20 por pulsación o por tonos. Para más información, póngase en contacto con su operador de red.

Seleccione **PULSE** para el modo por pulsación.
Seleccione **TONE** para el modo por tonos.

20405042xx_ba_a0

Aceptar una llamada

Al recibir una llamada, se oirá el timbre del teléfono. Para aceptar la llamada, levante el auricular. Al finalizar la conversación, vuelva a colocar el auricular en su lugar.

Realizar una llamada

Levante el auricular, espere a oír el tono y marque el número deseado. Al finalizar la conversación, vuelva a colocar el auricular en su lugar.

Volver a llamar al último número marcado

El último número marcado se almacenará en una memoria temporal que se actualiza cada vez que se marca un número nuevo. Para volver a llamar al último número marcado, pulse la tecla central.

Insertar pausas de marcación

Al marcar un número de teléfono, puede insertar una pausa de marcación entre dos dígitos pulsando la tecla central. La pausa de marcación se almacenará en la memoria de rellamada junto con el número. Si vuelve a llamar a éste, se marcará automáticamente la pausa.

20405042xx_ba_a0

Homologación y conformidad

Este teléfono analógico con cable cumple las cláusulas establecidas en la Directiva 1999/5/CE R&TTE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación, y está destinado para su uso en el país indicado en el teléfono y/o en el embalaje.

La declaración de conformidad se encuentra al final del presente manual.

CE La marca CE confirma la conformidad del aparato con respecto a la Directiva mencionada.

Condiciones de la garantía

Su Vintage 20 está sujeto a garantía a partir de la fecha de compra, de acuerdo con las cláusulas legales del país en el que haya sido adquirido.

Como prueba de la compra, le aconsejamos que conserve el recibo o la tarjeta de garantía cumplimentada por su proveedor. Dentro del periodo de validez de la garantía, se corregirá, de forma gratuita, cualquier defecto de los materiales o de fabricación, ya sea reparando o sustituyendo el aparato.

Quedan excluidos de la garantía cualquier material consumible (baterías), los defectos que afecten al valor o al uso del aparato de forma insignificante y cualquier daño causado por un uso incorrecto del aparato, el desgaste natural o la manipulación del aparato por parte de un tercero.

Asimismo, queda excluido de la garantía cualquier daño o fallo causado por el uso, o si el problema está provocado por un equipo defectuoso. De manera particular, el fabricante no será responsable de ningún daño a la propiedad o de pérdida de capital.

Para cualquier reclamación incluida en la presente garantía, póngase en contacto con el punto de venta en que adquirió su aparato.

20405042xx_ba_a0

Uwagi na temat bezpieczeństwa

Ten aparat telefoniczny służy do przekazu dźwięku dzięki wykorzystaniu analogowej sieci telefonicznej. Każdy inny rodzaj użycia aparatu jest niezgodny z jego przeznaczeniem, a tym samym niedozwolony. Instrukcja obsługi telefonu z niniejszymi uwagami na temat bezpieczeństwa użytkowania i obsługi oraz sam aparat stanowią całość. W razie sprzedaży aparatu należy koniecznie przekazać ją kolejnemu użytkownikowi.

Wskazówki:

- Ustaw aparat z daleka od źródeł ciepła, bezpośredniego nasłonecznienia oraz innych urządzeń elektrycznych.
- Chroń aparat przed kurzem, zawilgoceniem, agresywnymi oparami i parą wodną.
- Do czyszczenia aparatu używaj miękkiej szmatki. Nie stosuj agresywnych środków czyszczących lub rozpuszczalników.
- Nie umieszczaj aparatu w łazience.
- Nie dotykaj metalowych kontaktów!

Miejsce instalacji

Aparat powinien zostać ustawiony na równej i suchej powierzchni.

- Przewód połączeniowy ułóż tak, aby nie było możliwe przypadkowe zaczepienie o niego.
- Nie próbuj wkładać wtyczek do gniazdek do tego celu nie przeznaczonych.
- Chroń aparat przed dostępem wilgoci. Nie umieszczaj aparatu w pomieszczeniach o wilgotnej, agresywnej atmosferze oraz nadmiernie zapylonych – garażach, piwnicach, komórkach, itp.
- Właściwa temperatura otoczenia dla aparatu zawiera się w przedziale od 5 °C do 40 °C.

Aby uniknąć wzajemnego oddziaływania z innymi urządzeniami elektronicznymi nie umieszczaj aparatu w bezpośrednim sąsiedztwie sprzętu RTV, komputerów PC, kuchni mikrofalowych, itp. Unikaj umieszczania aparatu w pobliżu źródeł ciepła.

Utylizacja

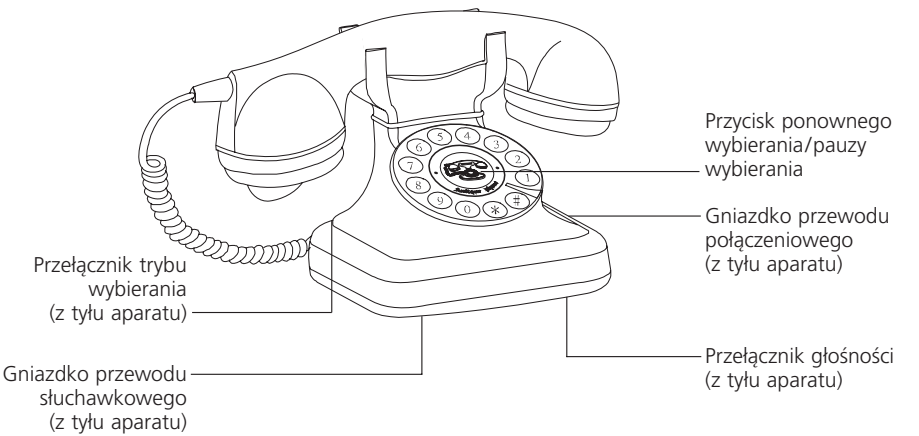
Baterię, stację bazową i ładowarkę utylizować w sposób niezagrażający środowisku naturalnemu.

20405042xx_ba_a0

Zawartość opakowania

- 1 aparat telefoniczny Vintage 20
- 1 słuchawka z przewodem spiralnym
- 1 przewód połączeniowy
- 1 instrukcja obsługi

Widok aparatu

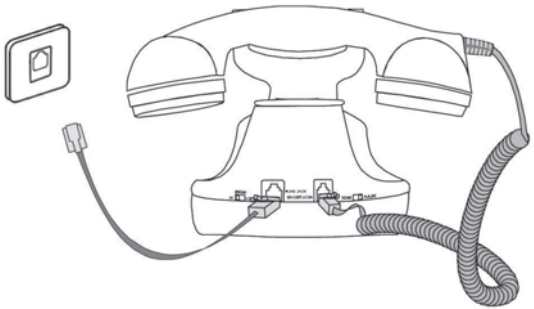

Przycisk ponownego wybierania/pauzy wybierania
Gniazdko przewodu połączeniowego (z tyłu aparatu)
Przełącznik trybu wybierania (z tyłu aparatu)
Przełącznik głośności (z tyłu aparatu)
Gniazdko przewodu słuchawkowego (z tyłu aparatu)

Podstawowe funkcje

- Ponowne wybieranie ostatniego numeru
- Automatyczne dodawanie pauzy wybierania
- Regulacja głośności dzwonka (2 poziomy)
- Ustawianie trybu wybierania – DMTF lub impulsowy

20405042xx_ba_a0

Podłączanie aparatu



1. Podłącz przewód spiralny słuchawki do gniazdka z tyłu aparatu oznaczonego **HANDSET JACK**.
2. Podłącz przewód połączeniowy do gniazdka z tyłu aparatu oznaczonego **LINE JACK**.
3. Podłącz przewód połączeniowy do gniazdka telefonicznego (jeśli potrzeba, użyj adaptera).

Głośność dzwonka

Aparat Vintage 20 posiada przełącznik głośności dzwonka oznaczony **RINGER** z tyłu obudowy. Ustaw głośność dzwonka na jednym z dwóch dostępnych poziomów (głośny – HIGH, cicho – LOW):

Głośno: **HI** Cicho: **LOW**

Tryb wybierania

Aparat może wybierać numery tonowo (DTMF) lub impulsowo. Zapytaj operatora jaki tryb wybierania jest właściwy dla Twojej lokalizacji.

Ustaw **PULSE** aby włączyć tryb wybierania impulsowego.
Ustaw **TONE** aby włączyć tryb wybierania tonowego (DTMF).

20405042xx_ba_a0

Przyjmowanie połączeń

Kiedy nadejdzie połączenie przychodzące aparat zacznie dzwonić. Podnieś słuchawkę aby przyjąć połączenie. Aby połączenie zakończyć odłóż słuchawkę.

Wykonywanie połączeń

Podnieś słuchawkę i poczekaj na sygnał zgłoszenia centrali. Następnie wybierz numer na klawiaturze. Aby zakończyć połączenie odłóż słuchawkę.

Ponowne wybieranie ostatniego numeru

Ostatnio wybrany numer jest automatycznie zapisywany w pamięci aparatu za każdym połączeniem wychodzącym. Aby ponownie wybrać ostatni numer naciśnij duży przycisk na środku klawiatury.

Dodawanie pauzy wybierania

Podczas wybierania numeru możesz dodać pauzę pomiędzy cyframi poprzez naciśnięcie środkowego przycisku. Pauza wybierania zostanie zapamiętana razem z numerem w pamięci ponownego wybierania i zostanie wstawiona podczas ponownego wybierania.

20405042xx_ba_a0

Potwierdzenie zgodności

Aparat telefoniczny Vintage 20 spełnia podstawowe wymagania stawiane w dyrektywie 1999/5/EC o urządzeniach radiowych i końcowych urządzeniach telekomunikacyjnych i dzięki temu może być użytkowany w krajach członkowskich Unii.

Potwierdzenie zgodności jest załączone do tej instrukcji.

CE Zgodność urządzenia z wymogami dyrektywy pozwala mu nosić znak CE.

Warunki Gwarancji

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Urządzenia firmy Swissvoice są zaprojektowane i wyprodukowane według najnowszych technologii, reprezentują europejskie standardy jakości i niezawodności oraz oferują najwyższą funkcjonalność i niepowtarzalną stylistykę. Przed rozpoczęciem korzystania ze sprzętu należy zapoznać się z procedurami instalacji oraz warunkami eksploatacyjnymi urządzenia szczegółowo opisanymi w jego Instrukcji Obsługi. W przypadku jakichkolwiek problemów prosimy o zwrócenie się do Autoryzowanego Serwisu firmy Swissvoice Polska pod bezpłatnym numerem telefonu 0 800 301 749. Nasi konsultanci służą Państwu pomocą w zakresie porad technicznych i eksploatacyjnych oraz realizacji uprawnień gwarancyjnych.

Warunki gwarancji

Swissvoice Polska Sp. z o.o.
zwana dalej jako **„Swissvoice Polska"**
udziela niniejszym kupującemu gwarancji na urządzenie, opisane szczegółowo w fakturze oraz karcie gwarancyjnej, co do jego dobrej jakości i wykonania. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące począwszy od daty odbioru urządzenia, potwierdzonej podpisem i pieczęcią sprzedawcy, zaś gwarancja zostaje udzielona zgodnie z wymienionymi niżej warunkami.

Do uznania roszczenia gwarancyjnego w imieniu Swissvoice Polska w Polsce uprawniony jest wyłącznie **Autoryzowany Serwis Swissvoice Polska** zwany dalej **„Autoryzowanym Serwisem".**

§ 1 Zakres gwarancji

1. Gwarancja dotyczy uszkodzeń urządzeń i oprogramowania. Wraz z niniejszą gwarancją Swissvoice Polska potwierdza, iż urządzenie jest wolne od wad zarówno tkwiących w materiale jak i związanych z niewłaściwym jego wykonaniem (wady powstałe z przyczyny tkwiącej w produkcie), które mogłyby pogarszać lub zakłócać działanie urządzenia w stosunku do danych zawartych w Instrukcji Obsługi dołączonej w momencie jego nabycia.
2. Postępowanie gwarancyjne jest przeprowadzane w taki sposób, że zgodnie z decyzją Swissvoice Polska, urządzenie lub jego poszczególne części zostaną wymienione lub naprawione.

3. Kupującemu przysługuje wymiana urządzenia na nowe, jeżeli:
   – w okresie gwarancji Autoryzowany Serwis dokona trzech napraw gwarancyjnych, a urządzenie nadal będzie wykazywało wady, które uniemożliwiają jego użytkowanie zgodne z przeznaczeniem,
   – Autoryzowany Serwis stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady nie jest możliwe.
4. Własność wymienionych na nowe części zamiennych przysługuje Swissvoice Polska bez zwrotu ich wartości.
5. Swissvoice Polska zobowiązana jest wywiązać się z obowiązków wynikających z gwarancji w terminie 21 (dwudziestu jeden) dni roboczych, a w wyjątkowych przypadkach, w szczególności związanych z koniecznością sprowadzenia niezbędnych części z zagranicy, w terminie do 31 (trzydziestu jeden) dni roboczych.
6. W przypadku uznania roszczeń reklamacyjnych koszty materiałów i robocizny (materiały dostarczone przez Swissvoice Polska oraz robocizna wykonana przez Swissvoice Polska) ponoszone są przez Swissvoice Polska.

§ 2 Okres gwarancji

1. Okres gwarancji rozpoczyna się począwszy od dnia wydania kupującemu urządzenia przez sprzedawcę (data sprzedaży wpisana na karcie gwarancyjnej musi być zgodna z datą faktury/paragonu). Wszystkie roszczenia gwarancyjne zostaną rozpatrzone pod warunkiem, że zostaną zgłoszone w okresie gwarancji w formie pisemnej do Swissvoice Polska. Okres gwarancji dla sprzętu kończy się z upływem 24 miesięcy licząc od dnia wydania urządzenia.

§ 3 Postępowanie gwarancyjne

1. Kupujący, który wykonuje uprawnienia wynikające z gwarancji, obowiązany jest skontaktować się ze sprzedawcą w celu dokonania diagnostyki (zarówno Klient jak i Sprzedawca powinni korzystać z pomocy telefonicznej konsultanta Swissvoice Polska pod bezpłatnym numerem Infolinii 0 800 301 749).

Zgłoszenia reklamacji oraz uzgodnienia optymalnego sposobu przekazania urządzenia do naprawy dokonuje sprzedawca u konsultanta Autoryzowanego Serwisu pod bezpłatnym numerem Infolinii 0 800 301 749.

20405042xx_ba_a0

Autoryzowany Serwis Swissvoice
Bezpłatna Infolinia 0 800 301 749 (poniedziałek-piątek 8.30–16.30)

2. W wypadku uznania roszczeń reklamacyjnych koszty związane z transportem urządzenia od i do kupującego i ubezpieczeniem ponosi Swissvoice Polska.
3. Do uznania roszczenia gwarancyjnego w imieniu Swissvoice Polska uprawniony jest w Polsce wyłącznie Autoryzowany Serwis.
4. Z zastrzeżeniem ust.5 roszczenia gwarancyjne zostaną uznane tylko wtedy, jeżeli urządzenie zostało zapakowane w oryginalne opakowanie producenta oraz jeżeli została dołączona poprawnie i w całości wypełniona karta gwarancyjna wraz z fakturą/paragonem zakupu. Egzemplarz karty gwarancyjnej winien wskazywać wszystkie niezbędne dane dotyczące daty sprzedaży urządzenia, nazwy i numeru seryjnego urządzenia oraz dane dotyczące odbiorcy.
5. Jeżeli urządzenie zostanie przesłane do Autoryzowanego Serwisu w innym opakowaniu niż zostało określone w § 3 ust.4, kupujący ponosi całkowitą odpowiedzialność za przesłane urządzenie, w szczególności za uszkodzenia mechaniczne powstałe w transporcie i może zostać w związku z tymi uszkodzeniami pozbawiony gwarancji na to urządzenie w zakresie spowodowanym tymi uszkodzeniami.

UWAGA!
Do przesłanego urządzenia należy dołączyć krótki opis stwierdzonego uszkodzenia w tym: objawy zewnętrzne, środowisko pracy, w jakim się ujawnia, a także czas pracy, po upływie którego zazwyczaj występuje. Ponadto zaleca się podać dokładne dane kontaktowe osoby bezpośrednio korzystającej z urządzenia w celu ewentualnej konsultacji co do charakteru uszkodzenia.

§ 4 Wyłączenie gwarancji

1. Gwarancja nie obejmuje przypadków, gdy:
   – urządzenie zostało uszkodzone lub zniszczone na skutek działania siły wyższej lub wpływów środowiska (pożar, powódź, wilgoć, wyładowania atmosferyczne, przepięcie w sieci telefonicznej lub energetycznej, itp.)
   – uszkodzenie spowodowane jest niewłaściwym użytkowaniem urządzenia, w szczególności w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi;

20405042xx_ba_a0

– urządzenie zostało otwarte lub było naprawiane przez nieautoryzowany punkt serwisowy lub inną osobę;
– urządzenie wykazuje jakiegokolwiek rodzaju uszkodzenia mechaniczne, zarówno wewnętrzne jak i zewnętrzne;
– urządzenie było niewłaściwie transportowane i/lub składowane.

2. Gwarancją nie są objęte takie części jak akumulatory, obudowy, przewody oraz pozostałe elementy posiadające z natury określony czas zużycia, lub innego rodzaju wyposażenie dodatkowe.
3. Gwarancją nie są objęte czynności należące do normalnej obsługi eksploatacyjnej np.: zainstalowanie sprzętu, sprawdzenie działania, logowanie słuchawek, przypisywanie MSN itp.
4. Ponadto, żadne roszczenia gwarancyjne nie zostaną uznane w przypadku, gdy urządzenie nie posiada widocznego numeru seryjnego nadanego przez producenta.

§ 5 Warunki ogólne

1. Niniejsza gwarancja stanowi podstawę stosunku prawnego między kupującym a Swissvoice Polska. Prawa i obowiązki stron reguluje wyłącznie treść postanowień ujętych w niniejszej gwarancji, a z którymi kupujący obowiązany jest zapoznać się przed zawarciem umowy kupna urządzenia. Zawarcie umowy kupna jest jednoznaczne z przyjęciem warunków niniejszej gwarancji.
2. Sądem właściwym dla wszystkich sporów bezpośrednio i pośrednio związanych z niniejszą gwarancją, w takim zakresie jak jest dozwolone, jest sąd właściwy dla siedziby Swissvoice Polska w Warszawie.
3. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Klienta wynikających z niezgodności towaru z umową (Ustawa z dn. 27.07.2002, Dz. U. Nr 141, poz. 1176).

Dane adresowe Autoryzowanego Serwisu produktów Swissvoice:

Autoryzowany Serwis Swissvoice Polska:
ul. Annopol 4a, Budynek „A"
03-236 Warszawa
Bezpłatna infolinia 0 800 301 749
e-mail: info@swissvoice.pl

20405042xx_ba_a0

swissvoice

Konformitätserklärung
Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité

Wir:
We: **Swissvoice SA**
Nous:

Adresse: **Chemin des Mûriers 1**
Address: **CH-1170 Aubonne**
Adresse: **Switzerland**

erklären, dass das Produkt / declare that the product / déclarons que le produit:

Type: **Corded Analogue Telephone**

Model: **Vintage 20**

die grundlegenden Anforderungen gemäss Artikel 3 der nachstehenden EU-Richtlinie erfüllt / meets the essential requirements according to article 3 of the following EC-Directive / est conforme aux exigences essentielles de l'article 3 de la Directive CE:

Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9.03.1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität

Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 09.03.1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity

Directive 1999/5/CE du Parlement Européen et du Conseil du 09.03.1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité

und dass die folgenden harmonisierten Normen angewandt wurden / and that the following harmonised standards have been applied / et que les standards harmonisés suivants ont été appliqués:

EN 60950, EN 55024, EN 55022

Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27.01.2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und **Richtlinie 2002/95/EG** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27.01.2003 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27.01.2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and **Directive 2002/95/EC** of the European Parliament and of the Council of 27.01.2003 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Directive 2002/96/CE du Parlement Européen et du Conseil du 27.01.2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et **Directive 2002/95/CE** du Parlement Européen et du Conseil du 27.01.2003 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

Aubonne, 02.07.2008 J.-C. Lebrun N. Dippong

swissvoice *Warranty Certificate*

Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia, Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevis, Garantisedel, Garantibevis, Certificado de Garantía, Talão de garantia

device type:	(Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyyppi, maskintype, apparattyp, apparattype, modelo del aparato, modelo do aparelho):
serial number:	(Seriennummer, numéro de série, numero di serie, serienummer, sarjanumero, serienummer, serienummer, serienummer, número de serie, número de série):
dealer's stamp:	(Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante. carimbo do vendedor):
dealer's signature:	(Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):
date of purchase:	(Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):

Internet:
www.swissvoice.net

© Swissvoice SA 2008
All rights as well as delivery possibilities and technical changes reserved.
20405042xx_ba_000_a0
SV 20405042